

Informacje o produkcie / Baterie litowe
Informace o produktu / Lithiové baterie
Termék információ / Lítium elemek
Informacije o izdelku / Litijeve baterije

PL
CZ
HU
SL



Szanowna Klientko, szanowny Kliencie

Vážená zákaznice, vážený zákazník

Tisztelt Vásárlóink

Cenjena uporabnica, cenjeni uporabnik

Děkujeme za zakup vysokiej jakości produktu Wetrok. Niniejszym dokonali Państwo zakupu produktu o wysokiej jakości, który przy zapewnieniu odpowiedniej pielęgnacji i zastosowaniu zgodnym z przeznaczeniem, zagwarantuje w długim okresie czasu uzyskiwanie profesjonalnych rezultatów. Życzymy przyjemnej pracy z nowym produktem!

Wetrok Produkt Management.

Děkujeme vám, že jste se rozhodli pro vysoce kvalitní výrobek značky Wetrok. Získali jste kvalitní výrobek, se kterým budete při správné údržbě a použití v souladu s určením dosahovat profesionálních výsledků po mnoho let. Přijeme vám mnoho radosti při práci se svým novým výrobkem!

Váš Wetrok Produkt Management.

Szeretnénk megköszönni Önnek, hogy egy kiváló minőségű Wetrok terméket választott. Ezennel egy olyan minőségi terméket vásárolt, amely az elkövetkezendő években professzionális eredményeket nyújt a megfelelő gondossággal és helyes használattal. Sok örömet kívánunk az új termékhez!

Az Ön Wetrok Termékének Menedzsmentje.

Zahvalujemo se, da ste se odločili za zelo kakovosten izdelek Wetrock. S tem ste kupili kakovosten izdelek, ki vam bo od pravilni negi in uporabi zagotavljali profesionalne rezultate še veliko let. Želimo vam veliko zadovoljstva s svojim novim izdelkom!

Produktno upravljanje Wetroka

Informacje ogólne

Obečné informace

Általános

Splošno



- Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać informacje o produkcie i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu!
- Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte informace o výrobku a uschovejte je tak, aby byly vždy k dispozici k nahlédnutí!
- Az üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el a termékinformációt és őrizze meg elérhető közelségben!
- Pred začetkom uporabo skrbno preberite informacije o izdelku in jih shranite v dosegu rok!
- Informacja ta zawiera wszystkie najważniejsze dane dotyczące eksploatacji, konserwacji i pielęgnacji. Jest ona zintegrowaną częścią baterii i maszyny.
- Tyto informace o výrobku obsahují všechny důležité informace k provozu, péči a údržbě. Jsou integrální součástí baterie a vašeho stroje.
- Ez a termékinformáció minden fontos információt tartalmaz a működéshez, karbantartáshoz és kezeléshez. Az akkumulátor és a gépének beépített része.
- Te informacije o izdelku vsebujejo pomembne informacije za uporabo, vzdrževanje in nego. So sestavni del baterije in vašega stroja.
- Najnowsza informacja o produkcie jest również dostępna w Internecie: www.wetrok.com
- Společnost Wetrok poskytuje svým zákazníkům a zákazníkům nejaktuálnější informace o výrobku také na internetu: www.wetrok.com
- A Wetrok a legfrissebb termékinformációkat az interneten is az ügyfelek rendelkezésére: www.wetrok.com
- Wetrok daje na voljo svojim uporabnicam in uporabnikom najnovejša navodila za uporabo, ki jih lahko kadar koli priključite v internetu: www.wetrok.com

Spis treści

Obsah

Tartalomjegyzék

Kazalo

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie	2
Vážená zákaznice, vážený zákazník.....	2
Tisztelt Vásárlóink	2
Cenjena uporabnica, cenjeni uporabnik.....	2

Informacje ogólne	2
Obecné informace	2
Általános	2
Splošno.....	2

Spis treści	3
Obsah	3
Tartalomjegyzék	3
Kazalo	3

Symbole.....	4
Symboly	4
Szimbólumok	4
Simboli	4

PL - Bezpieczeństwo	6
CZ - Bezpečnost.....	7
HU - Biztonság	8
SL - Varnost	9

Zakres dostawy	10
Obsah dodávky.....	10
A szállítási csomag terjedelme	10
Obseg dobave	10

Postanowienia gwarancyjne.....	10
Záruční podmínky	10
Garancia feltételek	10
Garancijska določila.....	10

Posługiwać się	13
Použití	13
Felhasználás	13
Poslugivac se	13

Pierwsze uruchomienie	16
První uvedení do provozu.....	16
Az első használatba vétel.....	16
Prva uporaba	16

Konserwacja / obsługa techniczna	17
Údržba / opravy	17
Karbantartás / Ápolás.....	17
Vzdrževanje / servisiranje.....	17

Przechowywanie, transport, utylizacja.....	18
Skladování, přeprava, likvidace.....	18
Raktározás, szállítás, eltávolítás.....	18
Shranjevanje, transport, odstranjevanje med odpadke.....	18

Prawa autorskie	22
Autorské právo.....	22
Szerzői jog	22
Avtorske pravice	22

Dane techniczne	22
Technické údaje	22
Műszaki adatok.....	22
Tehnični podatki	22

Symbole

Symboły

Szimbólumok

Simboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO / NEBEZPEČÍ / VESZÉLY / NEVARNOST

Oznacza bezpośrednie zagrożenie, powodujące poważne obrażenia ciała lub śmierć.

Oznacza bezpośrednie zagrożenie, które prowadzi do ciężkich obrażeń lub śmierci osób.

A közvetlen veszélyt jelenti, ami súlyos sérülést vagy halált okoz.

Pomeni neposredno grožčo nevarnost, ki lahko vodi do hudih telesnih poškodb ali smrti.



OSTRZEŻENIE / VÝSTRAHA / FIGYELMEZTETÉS / OPOZORILO

Oznacza możliwe zagrożenie, powodujące poważne obrażenia ciała lub śmierć.

Oznacza możliwe zagrożenie, które prowadzi do bardzo ciężkich obrażeń lub śmierci osób.

Egy olyan közvetlen veszély esetén, amely a legsúlyosabb testi sérülést vagy halált okozza.

Pomeni možno grožčo nevarnost, ki lahko vodi do hudih telesnih poškodb ali smrti.



UWAGA / POZOR / VIGYÁZAT / PREVIDNOST

Oznacza możliwą sytuację niebezpieczną, która może powodować szkody materialne.

Oznacza możliwą niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do poważnych szkód.

Az esetlegesen veszélyes helyzetet jelenti, ami anyagi károkat okozhat.

Za možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči gromotno škodo.



WSKAZÓWKA / UPOZORNĚNÍ / MEGJEGYZÉS / NAPOTEK

Oznacza wskazówki dotyczące stosowania i obsługi oraz inne przydatne informacje, lecz nie sytuacje niebezpieczne lub szkodliwe.

Oznacza pokyny do użycia / obsługi i pozostałe użyteczne informacje, nie dotyczy jednak niebezpiecznych lub szkodliwych sytuacji. Alkalmazási és használati tanácsokat és más hasznos információkat jelöl, nem veszélyes vagy károkat okozó helyzeteket.

Za navodila za uporabo in upravljanje in druge koristne informacije, ne pa za nevarne ali škodljive situacije.



Klasa ochrony II

Třída ochrany II

II-es védelmi osztály

Razred zaštite II



W zgodności z europejskimi dyrektywami dot. bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej. Splňuje evropské směrnice pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.

Megfelel a biztonsági és elektromágneses összeférhetőségi Európai Irányelveknek.

V skladu z evropskimi direktivami za varnost in elektromagnetno združljivost.



To nie odpad komunalny. Utylizować według przepisów lokalnych! Nepatří do domovního odpadu. Zlikvidujte v souladu s místními předpisy!

Nem minősíthető háztartási szemétnek. A helyi előírásoknak megfelelően kell kidobni!

To ni gospodinjski odpad. Odstranite med odpadke v skladu s krajinskimi predpisi.

Symbole

Symbody

Szimbólumok

Simboli



Przestrzegać przepisów dotyczących recyklingu!
Dodržte předpisy pro recyklaci!
Tartsa be az újrahazsnosításra vonatkozó előírásokat!
Upošteevajte predpise o recikliranju!



Ostrzeżenie przed zagrożeniami na skutek ładowania baterii
Varování před nebezpečími při nabíjení baterií
Figyelmeztetés az akkumulátor töltési veszélyeiről
Opozorilo pred nevarnostmi zaradi polnjenja baterij



Zagrożenie eksplozją
Nebezpečí výbuchu
Robbanásveszély
Nevarnost eksplozije

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Použití v souladu s určením

Rendeltetésszerű használat

Namenska uporaba

- Do zgodnego z przeznaczeniem zastosowania należy również zachowanie wszystkich parametrów podanych w tej instrukcji.
- K použití v souladu s určením patří i dodržení všech pokynů a údajů uvedených v tomto návodu.
- A rendeltetésszerű használatához tartozik a jelen útmutatóban található összes utasítás betartása.
- K namenski uporabi sodi tudi upoštevanje vseh navedb v teh navodilih.

- Baterie można stosować tylko w przewidzianych do tego urządzeniach firmy Wetrok.
- Baterie se smí používat pouze v dotýčných určených strojích společnosti Wetrok.
- Az akkumulátorok csak a mindenkor betervezett Wetrok-gépekbe használhatók.
- Baterije je dovoljeno uporabiti le v ustreznih strojih Wetrock, za katere so tudi predvidene.
- Należy używać wyłącznie ładowarki Wetrok pasującej do tej baterii.
- Používejte pouze vhodnou nabíječku Wetrok pro tuto baterii.
- Csak az ehhez az akkumulátorhoz passzoló Wetrok töltőeszközt használja.
- Uporabite le polnilnik, ki je primeren za to baterijo.
- Jakikolwiek użycie baterii będące w sprzeczności z punktem "Użycie zgodne z przeznaczeniem" jest niedozwolone.
- Veškeré použití baterií k účelům, které nejsou popsány v části „Použití v souladu s určením“, je nepřipustné.
- Tilos az olyan akkumulátor használat, amely nem felel meg a "Rendeltetésszerű használat" című pontban leírt célnak.
- Prepovedana je vsaka uporaba baterije, ki ne ustreza namenu, ki je opisan pod "Namenska uporaba".
- Wszelkie roszczenia z powodu szkód spowodowane używaniem niezgodnym z przeznaczeniem są wykluczone.
- Veškeré nároky při škodách způsobených použitím stroje v rozporu s jeho určením jsou vyloučeny.
- A nem rendeltetésszerű használatból eredő összes kártérítési igény kizárt.
- Zahtevki vseh vrst zaradi škode, nastale zaradi nepravilne uporabe so izključeni.

PL - Bezpieczeństwo

Może dojść do powstania zagrożeń, przede wszystkim w przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem lub naruszenia przepisów i zaleceń podanych w informacji o produkcie.



OSTRZEŻENIE

Napięcie / prąd elektryczny

W przypadku kontaktu z częściami przewodzącymi prąd lub pozostającymi pod napięciem istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, co może doprowadzić do ciężkich obrażeń, a nawet śmierci.

- Baterii nie wolno demontować, zgniatać, nakłuwać lub powodować ich mechanicznego uszkodzenia.
- Nie wolno zwierać styków baterii.
- Baterie nie powinny być narażone na działanie wody, ognia czy bezpośredniego działania światła słonecznego.
- Nie wystawiać baterii na działanie temperatur powyżej 60 °C.
- Nie należy narażać baterii na nadmierne wstrząsy czy wibracje.
- Jeśli dojdzie do wycieku elektrolitu z baterii, nie wolno jej pod żadnym pozorem dotykać, lecz poddać natychmiast fachowej utylizacji.
- W przypadku kontaktu cieczy z oczami, nie wolno przecierać oczu. Oczy przepłukać natychmiast dużą ilością wody około 15 minut, rozchylając przy tym górną i dolną powiekę oka, aż do całkowitego usunięcia cieczy z oka. Zasięgnąć porady lekarza.
- Bateria nie może być używana przez dzieci poniżej 12 roku życia i/lub przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, lub nie posiadających wystarczającego doświadczenia i wiedzy, chyba że osoby takie będą pracować pod nadzorem lub zostaną przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi baterii i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się baterią.
- Zabrania się dokonywania przebudowy i/lub zmian baterii.
- Przepisy bezpieczeństwa dotyczące obsługi i konserwacji są podane w odpowiednich rozdziałach. Należy ich bezwzględnie przestrzegać!
- Nigdy nie wolno używać uszkodzonej baterii.

Odpowiedzialność użytkownika:

Oprócz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji przestrzegać należy przepisów bezpieczeństwa, przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz przepisów ochrony środowiska, obowiązujących w zakresie zastosowania baterii.

Obowiązują przy tym w szczególności następujące zalecenia:

- Bateria może być wyjmowana i wymieniana tylko przez personel poinstruowany i przeszkolony przez Wetrok.
- Użytkownik musi zapewnić przestrzeganie ogólnie obowiązujących zasad dotyczących bezpieczeństwa pracy i wszelkich pozostałych przepisów państwowych i wewnątrzzakładowych.
- Użytkownik musi zapewnić, że wszyscy operatorzy znają przepisy bezpieczeństwa i zostali przeszkoleni w posługiwaniu się baterią.

Ponadto operator jest odpowiedzialny za nienaganny stan techniczny baterii. Wynikają z tego następujące zasady:

- Użytkownik ma obowiązek zapewnienia przestrzegania okresów konserwacyjnych podanych w informacji o produkcie.
- Użytkownik musi regularnie kontrolować funkcjonowanie i kompletność wszystkich zabezpieczeń.
- Wszelkie awarie i uszkodzenia należy natychmiast zgłaszać do serwisu.

Odpowiedzialność operatora:

- Bateria może być obsługiwana tylko przez osoby, które zostały poinstruowane odnośnie obsługi i posiadają odpowiednie uprawnienia.

CZ - Bezpečnost

Nebezpečí mohou hrozit především při neodborném použití nebo při nedodržení předpisů a pokynů těchto informací o výrobku.



VÝSTRAHA

Elektrické napětí / elektrický proud
Při kontaktu s díly vedoucími elektrický proud nebo díly pod napětím hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem, který může mít za následek těžké zranění nebo dokonce usmrcení osob.

- Baterii nedemontujte, nedrťte ji, nepíchejte do ní, ani ji mechanicky nepoškozujte.
- Kontakty baterie nezkratujte.
- Baterii nevystavujte ohni, vodě ani přímému slunečnímu světlu.
- Baterii nevystavujte teplotám vyšším než 60 °C.
- Baterie chraňte před nadměrnými nárazy nebo vibracemi.
- Když z baterie vytéká kapalina, za žádných okolností se jí nedotýkejte a baterie ihned odborně zlikvidujte.
- Když se kapalina dostane do kontaktu s očima, oči si nemněte. Okamžitě je min. 15 minut řádně vyplachujte vodou, nadzdvihněte horní a dolní víčka, až nebude po kapalině ani stopy. Vyhledejte odbornou lékařskou pomoc.
- Tuto baterii nesmí používat děti mladší 12 let a / nebo osoby s omezenými tělesnými, sensorickými či duševními schopnostmi, resp. nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečné obsluze baterie a znají a chápou související nebezpečí. Děti si s baterií nesmí hrát.
- Přestavby a / nebo úpravy baterie jsou zakázány.
- Bezpečnostní předpisy k obsluze a údržbě jsou uvedeny v příslušných kapitolách, tyto předpisy je nutné bezpodmínečně dodržovat!
- Nikdy nepoužívejte vadnou baterii.

Odpovědnost provozovatele:

Vedle bezpečnostních pokynů tohoto návodu musí být dodrženy bezpečnostní předpisy, předpisy protiúrazové prevence a předpisy na ochranu životního prostředí platné pro oblast použití baterie.

Přitom platí především:

- Baterii smí odstranit nebo vyměnit pouze personál instruovaný a vyškolený společností Wetrok.
- Provozovatel musí zajistit dodržení obecně uznaných pravidel pracovní bezpečnosti a případných dalších státních nebo interních podnikových předpisů.
- Provozovatel musí zajistit, aby veškerý personál obsluhy znal bezpečnostní předpisy a byl proškolen o použití baterie.

Dále je provozovatel odpovědný za to, aby byla baterie po technické stránce neustále v bezvadném stavu. Proto platí následující:

- Provozovatel musí zajistit dodržení intervalů údržby popsanych v těchto informacích o výrobku.
- Provozovatel musí zajistit pravidelné kontroly funkčnosti a kompletnosti všech bezpečnostních zařízení.
- Poruchy a škody ihned ohlaste servisnímu místu.

Odpovědnost uživatele:

- Baterii smí obsluhovat pouze osoby, které byly poučeny o manipulaci s ní a byly tím pověřeny.

HU - Biztonság

Veszély keletkezhet, különösen akkor, ha a terméket helytelenül használja, vagy megsérti a termékinformációk szabályait és utasításait.



FIGYELMEZTETÉS

Elektromos feszültség / Áram

Az áramot vezető vagy az áram alatt álló alkatrészek megérintése esetén fenn áll az áramütés veszélye, ami súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz vezethet.

- Ne szerelje szét, ne törje össze, ne szurkálja össze vagy ne károsítsa mechanikusan az akkumulátort.
- Ne zárja rövidre az elem érintkezőit.
- Ne tegye ki tűznek, víznek vagy közvetlen napsütésnek az akkumulátort.
- Ne tegye ki 60 °C feletti hőmérsékletnek.
- Tartsa távol az akkumulátort a túl nagy rázkódástól vagy rezgéstől.
- Ha folyadék szivárog az akkumulátorból, ne érintse meg semmilyen körülmények között, és azonnal távolítsa el szakszerűen az akkumulátort.
- Ha a szemek érintkeznek a folyadékkal, ne dörzsölje a szemét. A szemeket azonnal öblítse ki alaposan vízzel legalább 15 percig, emellett emelje fel a felső és az alsó szemhéjakat, amíg a folyadékból minden nyom el nem tűnik. Forduljon orvoshoz.
- Ezt az akkumulátort nem szabad 12 évesnél fiatalabb gyermekek és / vagy csökkentett fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek számára használni, illetve akiknek nincs elegendő tapasztalata és ismerete, kivéve ha felügyelik vagy utasítják, és tudatában vannak az akkumulátor biztonságos működésének és ismerik és megértik a veszélyeit. A gyermekek nem játszhatnak az akkumulátorral.
- Az akkumulátoron történő átépítések és módosítások nem megengedettek.
- Az üzemeltetéssel és a karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások megtalálhatóak a megfelelő fejezetekben és ezeket be kell tartani!
- Soha ne használjon hibás akkumulátort.

Az üzemeltető felelősségei:

A jelen kézikönyvben foglalt biztonsági előírásokon kívül figyelembe kell venni az akkumulátor alkalmazási területére vonatkozó biztonsági, balesetvédelmi és környezetvédelmi előírásokat is.

Itt különösen a következők érvényesek:

- Az akkumulátort csak a Wetrok által kiképzett és meghatalmazott személy távolíthatja el vagy cserélheti ki.
- Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy az elismert munkabiztonsági szabályokat betartsák, és minden további állami vagy cégbelső előírást figyelembe vegyenek.
- Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy minden kezelő ismerje a biztonsági előírásokat és ki legyen képezve az akkumulátor használatára.

Ezenkívül az üzemeltető felelős azért, hogy az akkumulátor technikailag mindig tökéletes állapotban legyen. Ezért a következők érvényesek:

- Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy az ebben az információban leírt karbantartási időközöket betartsák.
- Az üzemeltetőnek rendszeresen ellenőriztetnie kell az összes biztonsági berendezés működőképességét és integritását.
- A zavarokat és a sérüléseket azonnal jelentse a szerviznek.

A munkások felelőssége:

- Az akkumulátort csak olyan személyek kezelhetik, akiket a kezelésre kiképeztek és erre jogosultak.

SL - Varnost

Lahko nastanejo nevarnosti predvsem pri uporabi, ki je v nasprotju z navodili ali pri kršenju predpisov in napotkov v informacijah o izdelku.



OPOZORILO

Električna napetost / tok

Ob stiku s tokom ali deli, ki so pod napetostjo, obstaja nevarnost električnega udara, ki lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.

- Baterije ne demontirajte, zdrobite, prebodite ali mehansko poškodujete.
- Stikov baterije ne staknite na kratko.
- Baterije ne izpostavljajte ognju, vodi ali neposredni sončni svetlobi.
- Baterije ne izpostavljajte temperaturam več kot 60 °C.
- Baterije ne izpostavljajte premočnim sunkom ali tresljajem.
- Če iz baterije izteka tekočina, se je nikakor ne dotikajte in baterijo odstranite med odpadke po predpisih.
- Če pridejo oči v stik s tekočino, jih ne drgnite. Oči začnite takoj izpirati najmanj 15 minut, ob tem dvignite zgornjo in spodnjo veko, dokler niste izprali vse tekočine. Posvetujte se z zdravnikom.
- Te baterije ne smejo uporabljati otroci pod 12 let starosti in/ali osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi lastnostmi oz., ki imajo pomanjkljive izkušnje ter znanje razen, če jih nadzira oseba, ki jim je zaupana njihova varnost, jih je seznanila z nevarnostmi uporabe ali pa so od te osebe dobile navodila, kako varno uporabljati to baterijo. Otroci se ne smejo igrati z baterijo.
- Predelava in/ali spreminjanje baterije nista dovoljena.
- Varnostni predpisi za upravljanje in vzdrževanje so vedno navedeni v ustreznih poglavjih in jih je treba obvezno upoštevati!
- Nikoli ne uporabljajte pokvarjene baterije.

Odgovornost lastnika:

Ob varnostnih napotkih v teh navodilih je treba upoštevati tudi veljavne predpise glede varnosti, preprečevanja nesreč in varovanja okolja, ki veljajo za področja uporabe baterije.

Ob tem velja še posebej:

- Baterijo sme odstraniti ali zamenjati le osebje, ki ga je izobrazilo ali šolalo podjetje Wetrock.
- Lastnik mora zagotoviti, da se bodo upoštevala priznana pravila za varnost pri delu in vsi drugi državni ali interni obratni predpisi.
- Lastnik mora zagotoviti, da vsi upravitelji poznajo varnostne predpise in imajo izobrazbo, specifično za uporabo baterije.

Ob tem je lastnik odgovoren, da bo baterija vedno v tehnično brezhibnem stanju. Zato velja naslednje:

- lastnik mora poskrbeti, da bodo upoštevani intervali vzdrževanja, ki so opisani v teh informacijah;
- lastnik mora redno odrediti preverjanje, ali varnostne priprave delujejo pravilno in, ali so polnoštevne.
- motnje in škodo je treba takoj sporočiti servisu.

Odgovornost uporabnika:

- Baterijo smejo uporabljati le osebe, ki so bile poučene v način uporabe stroja in so pooblašene za to.

Zakres dostawy

Obsah dodávky

A szállítási csomag terjedelme

Obseg dobave

Bateria zamontowana w maszynie Wetrok lub oddzielna bateria do zamontowania w przewidzianej do tego maszynie Wetrok.

Baterie zabudovaná do stroje Wetrok nebo samostatná baterie pro zabudování do k tomu určeného stroje Wetrok.

A Wetrok gép beépített akkumulátora vagy különálló akkumulátor a Wetrok gépbe történő beszereléshez.

Baterija, ki je vgrajena v stroj Wetrock ali ločena baterija za vgradnjo v predviden stroj Wetrock.



OSTRZEŻENIE / VÝSTRAHA / FIGYELMEZTETÉS / OPOZORILO

Folie opakowaniowe trzymać z dala od dzieci.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

Obalové fólie uchovávejte mimo dosah dětí. Nebezpečí udušení!

Tartsa távol a csomagoló fóliákat a gyerekektől. Fulladás veszélye!

Folije embalaže hranite izven dosega otrok. Nevarnost zadušitve!



WSKAZÓWKA / UPOZORNĚNÍ / MEGJEGYZÉS / NAPOTEK

Sprawdzić zawartość opakowania pod kątem kompletności.

Uszkodzenia transportowe należy zgłosić niezwłocznie do właściwego punktu serwisowego Wetrok.

Zkontrolujte kompletnost dodávky. Škody vzniklé během přepravy neprodleně ohlaste příslušnému servisnímu místu Wetrok.

Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy megtalálható-e minden benne ami kell. Szállítási sérülés esetén azonnal értesítse az illetékes Wetrok-szervizállomást.

Preverite, ali je vsebina embalaže popolna. Poškodbe, nastale med transportom sporočite takoj pristojnemu servisu Wetrock.

Postanowienia gwarancyjne

Záruční podmínky

Garancia feltételek

Garancijska določila

Gwarancja dla baterii litowych wynosi 2000 cykli ładowania lub pięć lat (w zależności od tego, który przypadek wystąpi wcześniej) licząc od daty produkcji baterii. Gwarancja może przestać obowiązywać, w przypadku kryteriów wykluczenia, podanych w następnym rozdziale.

Záruka na lithiové baterie činí 2 000 nabíjecích cyklů nebo pět let (v závislosti na tom, který z případů se vyskytne dříve) od data výroby baterie. Záruku lze na základě vylučovacích kritérií odmítnout, jak je uvedeno v následujícím oddíle.

A lítium akkumulátorok garanciája 2000 töltési ciklus vagy öt év (attól függően, hogy melyik eset fordul elő) az akkumulátor gyártásának időpontjától számítva. A jóvállás a következő részben felsorolt kizárási kritériumok miatt megtagadható.

Garancija za litijevo baterijo je 2000 ciklov polnjenja ali 5 let (odvisno od tega, do katerega primera pride prej) od datuma izdelave baterije. Garancija pa se lahko zavrne zaradi izločilnih meril, ki so navedena v naslednjem razdelku.

PL - Ogólne kryteria wykluczenia

- Wszystkie uszkodzenia z użyciem siły z zewnątrz.
- Zastosowanie uszkodzonej baterii lub ładowarki nie spełniającej wymogów Wetrok.
- Bateria była narażona na działanie ognia, wody lub bezpośredniego oddziaływania światła słonecznego.
- Wielokrotne i długotrwałe zwieranie styków przyłączeniowych baterii.
- Doszło do zwarcia styków baterii.
- Uszkodzenie mechaniczne.
- Obudowa, wtyczka zostały uszkodzone.
- Odgięte lub odłamane styki baterii.
- Oderwany klej zabezpieczający na skutek otwarcia obudowy baterii.
- Oderwany uchwyt (jeśli występuje).
- Prąd ładowania i prąd wyładowania większe od wartości określonych dla danej baterii.
- Więcej niż pięć głębokich rozładowań (napięcie jałowe wynosi mniej niż 16 V).
- Przechowywanie baterii dłużej niż 14 dni w stanie głębokiego rozładowania.
- Przekroczenie maksymalnie dopuszczalnej temperatury 60 °C.
- Spadek poniżej minimalnej dopuszczalnej temperatury 0°C.
- Zmiana lub próba zmiany oprogramowania systemowego i/lub jego parametrów systemu zarządzania baterią (BMS).

CZ - Obecná vylučovací kritéria

- Veškerá poškození způsobená použitím násilí zvenčí.
- Použití poškozené baterie nebo nabíječky neschválené společností Wetrok.
- Baterie byla vystavena ohni, vodě nebo přímému slunečnímu světlu.
- Opakované nebo neustálé zkratování připojovacích kontaktů baterie.
- Baterie utrpěla zkrat.
- Mechanické poškození.
- Těleso baterie, konektory byly poškozené.
- Ohnuté nebo přerušené kontaktní piny.
- Roztržená bezpečnostní nálepka následkem otevření tělesa baterie.
- Utržená rukojeť (pokud je k dispozici).
- Nabíjecí a vybíjecí proud vyšší než je specifikováno pro dotýčnou baterii.
- Více než pět hlubokých vybití (napětí naprázdno činí méně než 16 V).
- Uskladnění baterie v hluboce vybitém stavu delší než 14 dnů.
- Překročení maximální přípustné teploty 60 °C.
- Vystavení teplotě nižší než minimální povolená teplota 0° C.
- Změna nebo pokus o změnu provozního firmware a/nebo parametrů Batterie Management System (BMS).

HU - Általános kizárási kritériumok

- Minden olyan kár, amelyet a külső erő alkalmazása okoz.
- Sérült akkumulátor vagy a Wetrok által nem jóváhagyott töltőeszköz használata.
- Az akkumulátort tűznek, víznek vagy közvetlen napsugárzásnak tették ki.
- Az akkumulátorcsatlakozó megismételt vagy tartós rövidzárata.
- Az akkumulátor rövidzárlatot kap.
- Mechanikus sérülések.
- A ház, a csatlakozó megsérült.
- Összeütközött vagy letört integrált áramkör láb.
- Feltört biztonsági ragasztók az akkumulátorház nyitása által.
- Letört kapaszkodó fogantyú (ha rendelkezésre áll).
- A töltőáram és a kisülési áram nagyobbak, mint az adott akkumulátorra megadottak.
- Több, mint 5 kisütés (alapjárat feszültség kisebb, mint 16 V).
- Az akkumulátor tárolása 14 napnál hosszabb ideig kisüléssel állapotban.
- A maximálisan megengedett 60 °C-os hőmérséklet túllépése.
- A minimálisan engedélyezett 0°C-os hőmérséklet el nemérése.
- A üzemi firmware módosítása vagy módosításának próbája és / vagy az akkumulátor ezen paraméterei menedzsment rendszer (BMS).

SLO - Splošna izločilna merila

- Vse poškodbe zaradi uporabe zunanje sile.
- Uporaba poškodovane baterije ali polnilnika, ki ga ni odobrilo podjetje Wetrok.
- Baterija je bila izpostavljena ognju, vodi ali neposredni sončni svetlobi.
- Ponovljeno ali trajno stikanje priključnih stikov baterije na kratko.
- Pri bateriji je prišlo do kratkega stika.
- Mehansko poškodovanje.
- Poškodovana sta bila ohišje in vtič.
- Nazaj zavite ali odlomljene nožice stikov.
- Pretrgane varnostne nalepke zaradi odpiranja ohišja baterije.
- Odtrgani ročaj (če obstaja).
- Polnilni in praznilni tok sta večja, kot je določeno za ustrezno baterijo.
- Več kot pet popolnih izpraznitvev (napetost prostega teka je manj kot 16 V).
- Shranjevanje baterije več kot 14 dni v popolnoma izpraznjenem stanju.
- Prekoračitev maksimalno dovoljene temperature 60 °C.
- Nedoseganje najmanjše dovoljene temperature 0 °C.
- Spreminjanje ali poskus spreminjanja tovarniške strojne opreme in/ali njenih parametrov sistema upravljanja baterije (Batterie Management Systems = BMS).

Postługiwać się

Použití

Felhasználás

Postługiwać się



WSKAZÓWKA / UPOZORNĚNÍ / MEGJEGYZÉS / NAPOTEK

Baterie litowe Wetrok rozładowuję się powoli same (samorozładowanie), gdy nie są używane lub są przechowywane. Stan ładowania baterii należy regularnie sprawdzać i ewentualnie doładować.

Když jsou lithiové baterie Wetrok mimo provoz nebo uskladněné, samy se pomalu vybíjejí (samovolně vybíjení). Je třeba pravidelně kontrolovat stav nabití baterie a případně baterii dobít.

A Wetrok lítium elemek lassan szabadulnak fel (önkiürítés), ha nincsenek üzembe vagy tárolják őket. Az akkumulátor töltési szintjét rendszeresen ellenőrizni kell, és szükség esetén fel kell tölteni az akkumulátort.

Litijeve baterije Wetrok se počasi samodejno praznijo (samodejno praznjenje), če ne delujejo ali so shranjene. Redno morate preverjati stanje polnosti baterije in jo morebiti napolniti do konca.



WSKAZÓWKA / UPOZORNĚNÍ / MEGJEGYZÉS / NAPOTEK

Baterie litowe wielokrotnego ładowania mają ograniczony okres użytkowania i tracę stopniowo zdolność do całkowitego utrzymania ładunku. Ta utrata pojemności (starzenie) jest zjawiskiem normalnym i nieodwracalnym dla baterii wielokrotnego ładowania. Wraz z rosnącą utratą pojemności baterii zmniejsza się okres czasu, w którym jest ona w stanie zaopatrywać produkt w energię (okres eksploatacji).

Nabíjecí lithiové baterie mají omezenou dobu použití a postupně ztrácejí svou schopnost udržet si své nabití. Tato ztráta kapacity (stárnutí) je u nabíjecích baterií běžná a nevratná. S narůstající ztrátou kapacity baterie se snižuje doba, po kterou zajišťuje napájení stroje energií (doba chodu).

Az újratölthető lítium akkumulátorok korlátozott élettartammal rendelkeznek és fokozatosan elvesztik a töltés megtartásának képességét. Ez a kapacitásvesztés (öregedés) normális és visszafordíthatatlan az újratölthető akkumulátoroknál. Amint az akkumulátor elveszti kapacitását, a gép bekapcsolásához szükséges idő (működési idő) csökken.

Litijeve baterije, ki se ponovno polnijo, imajo omejeno trajanje uporabe in postopni izgubljajo svojo zmogljivost, da v celoti ohranijo svojo polnitev. Ta izguba zmogljivosti (staranje) je za baterije, ki se polnijo, normalna in nepovratna. Z vse večjo izgubo zmogljivosti baterije se zmanjša trajanje, ki ga zagotavlja za oskrbo stroja z energijo (čas delovanja).

Naładować baterię
Nabíjení baterie
Az akkumulátor feltöltése
Polnjenje akumulatorja

Zazwyczaj przewidywany okres użytkowania baterii litowej Wetrok wynosi co najmniej 2000 cykli ładowania pojemnością co najmniej 80% nominalnej pojemności znamionowej.



- Cykl ładowania jest to okres użytkowania, który rozpoczyna się od „naładowanie do pełna” poprzez „całkowite rozładowanie”, aż do „ponowne naładowanie do pełna”.
- Bateria przy 80-proc. naładowaniu nie jest uszkodzona i można jej w dalszym ciągu używać.

Běžná odhadovaná doba použitelnosti lithiové baterie Wetrok činí minimálně 2 000 nabíjecích cyklů o kapacitě $\geq 80\%$ nominální jmenovité kapacity.



- Nabíjecí cyklus je provozní období sahající od „zcela nabitá” přes „zcela vybitá” až po „znovu zcela nabitá”.
- Baterie není při 80 % vadná a lze ji nadále používat.

A Wetrok lítium akkumulátor becsült élettartama legalább 2000 töltési ciklus $\geq 80\%$ névleges kapacitással.



- A töltési ciklus a "teljesen feltöltött" -tól "teljesen lemerült" -en át a "teljesen feltöltött" -ig terjedő időszak.
- Az akkumulátor 80% -ban nem hibás és könnyen újra felhasználható.

Trajanje uporabe litijeve baterije Wetrock, ocenjeno na običajni način, je najmanj 2000 ciklov polnjenja z zmogljivostjo $\geq 80\%$ nominalne zmogljivosti.



- Cikel polnjenja je obdobje uporabe, ki sega od "polno napolnjena" prek "polno izpraznjena" do "ponovno polno napolnjena".
- Baterija pri 80 % ni pokvarjena in jo lahko brez težav uporabljate še naprej.

Naładować baterię
Nabíjení baterie
Az akkumulátor feltöltése
Polnjenje akumulatorja



OSTRZEŻENIE / VÝSTRAHA / FIGYELMEZTETÉS / OPOZORILO

Substancje stanowiące zagrożenie dla zdrowia i wybuchowe

- Ładowanie baterii może powodować zagrożenia na skutek atmosfery wybuchowej i kwasu. W przypadku wycieku kwasu z baterii zadbać o odpowiednią wentylację i unikać kontaktu z kwasem.
- Należy używać wyłącznie ładowarki Wetrok pasującej do tej baterii.

Zdraví škodlivé a výbušné látky

- Při nabíjení baterie mohou vznikat nebezpečí související s výbušnou atmosférou a kyselinou. Při úniku bateriové kyseliny zajistěte dostatečné odvětrání a zabraňte přímému kontaktu s kyselinou.
- Používejte pouze vhodnou nabíječku Wetrok pro tuto baterii.

Egészségkárosító és robbanékony alkotóanyagok

- Az akkumulátor feltöltése veszélyekhez vezethet a robbanás-veszélyes környezet és a savak által. Megfelelő szellőzést kell biztosítani, ha az akkumulátor szivárog, és kerülje a közvetlen érintkezést a savval.
- Csak az ehhez az akkumulátorhoz passzoló Wetrok töltőeszközt használja.

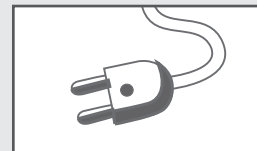
Sestavine, ki ogrožajo zdravje in eksplozivne sestavine

- Polnjenje baterij lahko povzroči ogrožanje zaradi eksplozivnega ozračja in kislin. Če je iztekla iz baterije kislina, poskrbite za zadostno prezračevanje in preprečite neposredni stik s kislino.
- Uporabite le polnilnik, ki je primeren za to baterijo.



Podłączyć do maszyny
kabel ładowania
Připojení nabíjecího kabelu
do stroje
Dugja be a töltőkábelt a
gépbe

Polnilni kabel vtaknite v
stroj.



Ładowarkę baterii
podłączyć do sieci
Připojení nabíječky bate-
rie do sítě
Csatlakoztassa az
akkumulátor-töltőeszközt
a hálózathoz
Polnilnik baterije priklo-
pite na električno
omrežje

Pierwsze uruchomienie

První uvedení do provozu

Az első használatba vétel

Prva uporaba



BEZPIECZEŃSTWO / BEZPEČNOST / BIZTONSÁG / VARNOST

W normalnym przypadku za przekazanie maszyny, udzielenie instrukcji dotyczących przepisów bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji oraz pierwsze uruchomienie odpowiedzialny jest specjalista autoryzowany przez firmę Wetrok. W sytuacjach, w których tak nie jest, odpowiedzialność za poinstruowanie osób obsługujących maszynę spoczywa na użytkowniku. Należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich bez wyjątku przepisów bezpieczeństwa!

Předání stroje, instruktáž k bezpečnostním předpisům, manipulaci a údržbě a první uvedení do provozu provádí obvykle odborník autorizovaný společností Wetrok. Nemí-li tomu tak, odpovídá za instruktáž personálu obsluhy provozovatel. Bezpodmínečně dodržte všechny bezpečnostní předpisy!

A készülék leszállítása, a biztonsági előírásokkal kapcsolatos eligazítás, a használat és karbantartás valamint az első használatba vétel általában a Wetrok cég egy engedélyezett szakemberén keresztül történik. Ha nem ez az eset, akkor az üzemeltető felelős a munkások képzéséért. Minden biztonsági előírást kivétel nélkül be kell tartani!

Dobavo oz. posredovanje navodil o varnostnih predpisih, o uporabi stroja in o njegovem vzdrževanju ter o prvem zagonu običajno opravi Wetrokov pooblaščen strokovnjak. Če to ni možno, je za posredovanje navodil uporabnikom zadolžen lastnik stroja. Brez izjeme je treba upoštevati vse varnostne predpise.



WSKAZÓWKA / UPOZORNĚNÍ / MEGJEGYZÉS / NAPOTEK

- Baterię należy ładować wyłącznie, gdy jest włożona do maszyny i przy użyciu oryginalnej ładowarki.
- Baterię należy przed pierwszym uruchomieniem obowiązkowo naładować do pełna.
- Dla zapewnienia niezawodnej pracy należy doprowadzić do kompletnego rozładowania baterii (aż dojdzie do samoczynnego wyłączenia się maszyny).
- Baterii nabíjejte výhradně ve stroji pomocí originální nabíječky.
- Baterii prvním uvedením do provozu bezpodmínečně zcela nabijte.
- Stroj je třeba pro bezchybný provoz jednou kompletně vybit (až dojde k samočinnému vypnutí stroje).
- Az akkumulátort kizárólag a gépben az eredeti töltőeszközzel töltsé fel.
- Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül teljesen töltsé fel az akkumulátort.
- A gépet egyszer teljesen ki kell üríteni a hibamentes működés érdekében (amíg a gép automatikusan kikapcsol).
- Baterijo polnite izključno v stroju z originalnim polnilnikom.
- Pred prvo uporabo obvezno popolnoma napolnite baterijo.
- Za brezhibno delovanje stroja je treba stroj enkrat popolnoma izprazniti (dokler ne pride do samodejnega izklopa stroja).

Konserwacja / obsługa techniczna

Údržba / opravy

Karbantartás / Ápolás

Vzdrževanje / servisiranje

- Baterie litowe wielokrotnego ładowania wymagają rutynowej konserwacji i pielęgnacji. Należy przeczytać i przestrzegać dyrektyw zawartych w niniejszej informacji o produkcie w celu zapewnienia bezpiecznej pracy z bateriami litowymi Wetrok oraz uzyskania maksymalnego okresu użytkowania.
- Regularnie sprawdzać status naładowania, gdy maszyna nie jest używana.
- Jeśli bateria przez dłuższy okres czasu nie jest używana, należy upewnić się, że przestrzegane są wszystkie przepisy dotyczące przechowywania podane w informacji o produkcie. Jeśli przepisy nie są przestrzegane, a bateria podczas kontroli nie wykazuje naładowania, należy potraktować ją jako uszkodzoną. Nie należy próbować ładować jej ponownie ani używać. Należy skontaktować się z serwisem Wetrok lub autoryzowanym personelem specjalistycznym.
- Nabíječ lithiumové baterie potřebují pravidelnou údržbu a péči při manipulaci a použití. Pro bezpečné zacházení s lithiovými bateriemi Wetrok a pro dosažení maximální doby použitelnosti je nutné si přečíst směrnice v těchto informacích o výrobku a řídit se jimi.
- Když je baterie mimo provoz, pravidelně kontrolujte její stav nabití.
- Když se baterie po delší dobu nepoužívá, zajistěte, aby bylo postupováno podle předpisů pro uskladnění z těchto informací o výrobku. Pokud se podle těchto předpisů nepostupuje a baterie při kontrole nevykazuje žádné nabití, považujte ji za poškozenou. Nepokoušejte se ji znovu nabít nebo používat. Kontaktujte servis Wetrok nebo autorizovaný odborný personál.

- Az újratölthető lítium elemek rendszeres karbantartást és gondoskodást igényelnek a kezelésükhöz és a használatukhoz. A termékinformációkat a Wetrok lítium akkumulátorok biztonságos használatához és a maximális hasznos élettartamhoz el kell olvasni és be kell tartani.
- Rendszeresen ellenőrizze az akkumulátorok töltési állapotát, ha a gép üzemben kívül van.
- Ha hosszabb ideig nem használja az akkumulátort, győződjön meg róla, hogy követi a termékinformációk tárolási utasításait. Ha nem követi az utasításokat, és az akkumulátor nem mutat semmiféle töltést az ellenőrzés során, tekintse sérültnek. Ne próbálja meg ismét feltölteni vagy használni. Vegye fel a kapcsolatot a Wetrok szervizzel vagy a meghatalmazott szakemberrel.
- Litijeve polnilne baterije potrebujejo za postopanje z njo in uporabo rutinsko vzdrževanje in nego. Prebrati in upoštevati je treba smernice v teh informacijah za varno postopanje z litijevimi baterijami Wetrock in za doseganje maksimalnega trajanja uporabe.
- Stanje polnosti baterije preverjajte redno, ko je stroj izklopljen.
- Če baterije dalj časa ne uporabljate, zagotovite, da boste upoštevali predpise za shranjevanje, ki so v teh informacijah o izdelku. Če ne boste upoštevali predpisov in je ob preverjanju baterija prazna, jo ocenite, kot poškodovano. Ne skušajte je polniti znova ali uporabljati. Posvetujte se s servisom Wetrock ali pooblaščenim strokovnim osebjem.

Przechowywanie, transport, utylizacja

Skladování, přeprava, likvidace

Raktározás, szállítás, eltávolítás

Shranjevanje, transport, odstranjevanje med odpadke

Przechowywanie

Skladování

Raktározás

Shranjevanje

Baterię ładować lub rozładowywać do około 70% pojemności maksymalnej. Baterii nabijte, resp. wybijte na cca 70 % maksymalnej pojemności. Töltse fel ill. merítse le az akkumulátort a maximális kapacitás 70%-ára. Baterijo napolnite oz. izpraznite na pribl. 70 % maksimalne zmogljivosti.

Przechowywanie odbywa się w temperaturze pokojowej i w suchym otoczeniu. Należy unikać dużych wahań temperatury. Baterię należy przechowywać w temperaturach pomiędzy 5 °C a 40 °C.

Skladování probíhá za pokojové teploty a v suchém prostředí. Vyhýbejte se vysokým teplotním výkyvům. Baterii skladujte při teplotě mezi +5 °C a 40 °C.

A raktározás szobahőmérsékleten és száraz környezetben valósul meg. Kerülje el a nagy hőmérséklet-ingadozásokat. Az akkumulátort 5 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten tárolja.

Shranjevanje je treba ob temperaturi prostora in v suhem okolju. Preprečiti je treba nihanje temperature. Baterijo hranite pri temperaturah med 5 °C in 40 °C.



Bateria rozładowuje się samoczynnie podczas przechowywania. Wysokie temperatury (powyżej 20 °C lub 68 °F) skracają okres składowania baterii.

Baterie se během skladování sama vybije. Vyšší teploty (nad 20 °C nebo 68 °F) snižují dobu uskladnění baterie.

Az akkumulátor önműködően is feltöltődik a raktározás során. A magasabb (20 °C vagy 68 °F feletti) hőmérsékletek csökkentik az akkumulátor raktározási idejét.

Med shranjevanjem se baterija samodejno izprazni. Višje temperature (več kot 20 °C ali 68 °F) skrajšajo čas shranjevanja baterije.

Nieużywanej baterii nie wolno odkładać na dłuższy okres czasu. Jeśli bateria była długo nieużywana, należy sprawdzić stan naładowania i naładować baterię w odpowiedni sposób.

Baterie nesmí zůstat po delší dobu nepoužitá. Je-li baterie po delší dobu nepoužívána, je třeba zkontrolovat stav nabití a nabít ji podle požadavků.

Az akkumulátort ne hagyja hosszú ideig használatlanul. Amennyiben az akkumulátor hosszabb ideig nem volt használatban, ellenőrizze a töltési szintet és szükség szerint töltse fel az akkumulátort.

Baterije i dovoljeno pustiti neuporabljene dalj časa. Če je baterija dalj časa neuporabljena, morate preveriti stanje polnosti in napolniti baterijo tako, kot je zahtevano.

Przechowywanie, transport, utylizacja
Skladování, přeprava, likvidace
Raktározás, szállítás, eltávolítás
Shranjevanje, transport, odstranjevanje med odpadke

Przechowywanie
Skladování
Raktározás
Shranjevanje



OSTRZEŻENIE / VÝSTRAHA / FIGYELMEZTETÉS / OPOZORILLO

Jeśli bateria jest przechowywana, należy upewnić się, że przestrzegane są wszystkie przepisy dotyczące przechowywania podane w informacji o produkcie. Jeśli przepisy nie są przestrzegane, a bateria podczas kontroli nie wykazuje naładowania, należy potraktować ją jako uszkodzoną. Nie należy próbować ładować jej ponownie ani używać. Należy skontaktować się z serwisem Wetrok lub autoryzowanym personelem specjalistycznym.

Když je baterie uskladněná, zajistěte, aby bylo postupováno podle předpisů pro uskladnění z těchto informací o výrobku. Pokud se podle těchto předpisů nepostupuje a baterie při kontrole nevykazuje žádné nabití, považujte ji za poškozenou. Nepokoušejte se ji znovu nabít nebo používat. Kontaktujte servis Wetrok nebo autorizovaný odborný personál.

Amennyiben az akkumulátort raktározza, bizonyosodjon meg róla, hogy követi az ebben a termékinformációban található tárolási előírásokat. Ha nem követi az utasításokat, és az akkumulátor nem mutat semmiféle töltést az ellenőrzés során, tekintse sérültnek. Ne próbálja meg ismét feltölteni vagy használni. Vegye fel a kapcsolatot egy Wetrok szervizzel vagy egy felhatalmazott szakemberrel.

Če je baterije shranjena zagotovite, da boste upoštevali predpise za shranjevanje, ki so v teh informacijah o izdelku. Če ne boste upoštevali predpisov in je ob preverjanju baterija prazna, jo ocenite, kot poškodovano. Ne skušajte je polniti znova ali uporabljati. Posvetujte se s servisom Wetrok ali pooblaščenim strokovnim osebjem.

Przechowywanie, transport, utylizacja

Skladování, přeprava, likvidace

Raktározás, szállítás, eltávolítás

Shranjevanje, transport, odstranjevanje med odpadke

Transport

Přeprava

Szállítás

Transport

- Komerční transport baterii litových Wetrok podlega przepisom o transporcie substancji niebezpiecznych. Za przygotowania do transportu oraz transport odpowiada wyłącznie odpowiednio przeszkolony personel i/lub operacji transportu powinni towarzyszyć odpowiedni eksperci lub firmy gwarantujące odpowiednie kwalifikacje.
- Obowiązkiem jest przestrzeganie wszystkich lokalnych, krajowych i międzynarodowych przepisów, zanim bateria litowa Wetrok zostanie przekazana do transportu.
- Transport baterii uszkodzonej lub wycofanej z użytku może być w niektórych przypadkach ograniczony lub zabroniony.
- Komerční přeprava lithiových baterií Wetrok podléhá ustanovením pro nebezpečný náklad. Přípravu přepravy a přepravu smí provádět výhradně vyškolené osoby a/nebo musí na tento proces dohlížet odpovídající odborníci nebo kvalifikovaná firma.
- Při přepravě lithiové baterie Wetrok je třeba dodržovat všechny platné místní, národní a mezinárodní předpisy.
- Přeprava poškozené nebo stažené baterie může být v některých případech zvláště omezena nebo zakázána.

- A Wetrok lítium akkumulátorok kereskedelmi szállítása a veszélyes áru-kra vonatkozó előírások hatálya alá tartozik. A szállítási előkészületeket és szállítást csak megfelelően képzett személyek végezhetik el, és/vagy az eljárást megfelelő szakértőknek vagy minősített vállalatoknak kell végigkísérni.
- A Wetrok lítium akkumulátor szállítása előtt tartson be minden vonatkozó helyi, nemzeti és nemzetközi előírást.
- A sérült vagy visszahívott akkumulátor szállítása bizonyos esetekben különösen korlátozott vagy tilos.
- Za komercialni transport litijevih baterij Wetrock veljajo predpisi o nevarnem tovoru. Priprave za transport in sam transport smejo izvajati izključno ustrezno šolane osebe in/ali proces morajo spremljati ustrezni strokovnjaki ali kvalificirano podjetje.
- Pred transportom litijeve baterije Wetrock velja, da je treba upoštevati vse veljavne krajevne, državne in mednarodne predpise.
- Transport poškodovane ali odpoklicane baterije je lahko v nekaterih primerih zelo omejeno ali prepovedano.

Przechowywanie, transport, utylizacja

Skladování, přeprava, likvidace

Raktározás, szállítás, eltávolítás

Shranjevanje, transport, odstranjevanje med odpadke

Utylizacja

Likvidace

Ártalmatlanítás

Odstranjevanje med odpadke

- Baterie litowe Wetrok podlegają przepisom dotyczącym utylizacji i ponownego zastosowania, które różnią się w zależności od kraju i regionu. Należy sprawdzać i przestrzegać przepisów obowiązujących w danym regionie, zanim bateria zostanie oddana do utylizacji.
- W przypadku niepewności należy nawiązać kontakt z lokalnym ośrodkiem zajmującym się utylizacją baterii.
- W wielu krajach wyrzucanie zużytych urządzeń elektrycznych do standardowych pojemników na śmieci jest zabronione.
- Lithiové baterie Wetrok podléhají předpisům o likvidaci a recyklaci, které se liší podle země a regionu. Před likvidací baterie si vždy ověřte u vás platné předpisy a dodržujte je.
- V případě nejistoty kontaktujte svou místní organizaci pro recyklaci baterií.
- V mnoha zemích je likvidace starých elektronických přístrojů v běžných nádobách na odpady zakázána.

- A Wetrok lítium akkumulátorok hulladékkezelési és újrahasznosítási előírásoknak vannak kitéve, amelyek országonként és régióként változnak. Az akkumulátor eltávolítása előtt mindig ellenőrizze és tartsa be a helyi előírásokat.
- Bizonytalanságok esetén vegye fel a kapcsolatot a helyi akkumulátor-újrahasznosító-szervezettel.
- Sok országban tilos az elektronikus hulladék elhelyezése szabványos hulladéktárolókban.
- Za litijeve baterije Wetrock veljajo predpisi za odstranjevanje med odpadke in ponovno predelavo, ki se razlikujejo med državami in območji. Pred odstranitvijo baterije med odpadke vedno preverite in upoštevajte predpise, ki veljajo pri vas.
- Če niste prepričani, kontaktirajte s svojo krajevno organizacijo za ponovno predelavo baterij.
- V številnih državah je prepovedano odstranjevanje električnih starih naprav v standardne posode za odpadke.

Prawa autorskie

Autorské právo

Szerzői jog

Avtorske pravice

Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim i pozostaje własnością formy Wetrok. Udostępnia się ją jedynie odbiorcom naszych maszyn i baterii. Wszelkie prawa, zwłaszcza prawo do powielania i tłumaczenia, należą do Wetrok AG. Wykroczenia przeciw tym zasadom zobowiązują do zapłaty zadośćuczynienia. Zastrzegamy sobie prawo do dalszych roszczeń.

Tyto informace o výrobku zůstávají z pohledu autorského práva vlastnictvím společnosti Wetrok AG. Jejich obsah je poskytován pouze odběratelům našich strojů a baterií. Všechna práva, především právo na rozmnožování a překlad, náleží společnosti Wetrok AG. Protiprávní jednání zakládá nárok na náhradu vzniklých škod. Další naše nároky zůstávají vyhrazeny.

Ez a termékinformáció a Wetrok AG. szerzői jogi tulajdonában marad. Csak a gépek és akkumulátorok vevőire bízák rá. Minden jog fenntartva a Wetrok AG számára, beleértve a sokszorosítást és a fordítást. Az okozott károk kötelezettséget vonnak maguk után. Minden más jog fenntartva.

Avtorska zaščita teh navodil za uporabo ostane last podjetja Wetrok AG. Zaupana so le odjemalcem naših naprav. Vse pravice, še posebej pravica do razmnoževanja in prevajanja so pri Wetrok AG. Za kršitve bomo zahtevali odškodnino. Pridržujemo si pravico do nadaljnjih pravic.

Dane techniczne

Technické údaje

Műszaki adatok

Tehnični podatki

Model Model Modell Model		LiFePO ₄ Freedom	LiFePO ₄ 8LP/86/156/ 234/2	LiFePO ₄ 8LFP26650-13
Energia Energie Energia Energija	Wh	307	512	1065
Ładowanie elektrycz- ne Elektrický náboj Elektromos töltés Električni naboj	Ah	8.0	20	41.6
Napięcie Napětí Feszültség Napetost	V	38.4	25.6	25.6
Ciężar Hmotnost Súly Teža	kg	3	6	10
Masa Rozměry Tömeg Mere	LxBxH cm	28x24x8	25 x 22 x 10	25 x 17 x 17

Dane techniczne Technické údaje Műszaki adatok Tehnični podatki

Model Model Modell Model	LiFePO ₄ Freedom	LiFePO ₄ 8LP/86/156/ 234/2	LiFePO ₄ 8LFP26650-13
Znak jakość Certifikační značka Tanúsítási jel Znak o preizkusu	CE ✓	✓	✓
Maszyna Stroj Gép Stroj	Monovac Freedom	Discomatic Tango	Discomatic Mambo Duomatic Impulse Intense Endurer

Zmiany techniczne Technické zmeny Műszaki változtatások Tehnične spremembe

- Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w bateriach. Z tego powodu dane baterii mogą się różnić od danych podanych w informacji o produkcie.
- Vyhrazujeme si právo kdykoli provést technické změny baterie. Proto se může baterie v detailech lišit od údajů uvedených v informacích o výrobku.
- Fenntartjuk a jogot, hogy bármikor technikai módosításokat hajtsunk végre az akkumulátoron. Ezért az akkumulátor eltérhet a termékinformációk specifikációtól.
- Kadar koli si pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb baterije. Zato se lahko baterija v podrobnostih razlikuje od podatkov v informacijah o izdelku.

Wetrok AG Steinackerstrasse 62, CH-8302 Kloten
Tel +41 43 255 51 51, Fax +41 43 255 53 79

Wetrok Austria GmbH Deutschstrasse 19, A-1230 Wien
Tel 0800 20 48 68, Fax 0800 20 48 78

Wetrok GmbH Maybachstrasse 35, D-51381 Leverkusen
Tel +49 2171 398-0, Fax +49 2171 398-100

Wetrok Polska S.A. ul. Łączyny 4, PL-02-820 Warszawa
Tel +48 22 331 20 50, Fax +48 22 331 20 60

Wetrok AB Bergkällavägen 32, S-192 79 Sollentuna
Tel +46 8 444 34 00, Fax +46 8 444 34 01

www.wetrok.com